

CANZONIERE G

- letto 595 volte

Edizione diplomatica

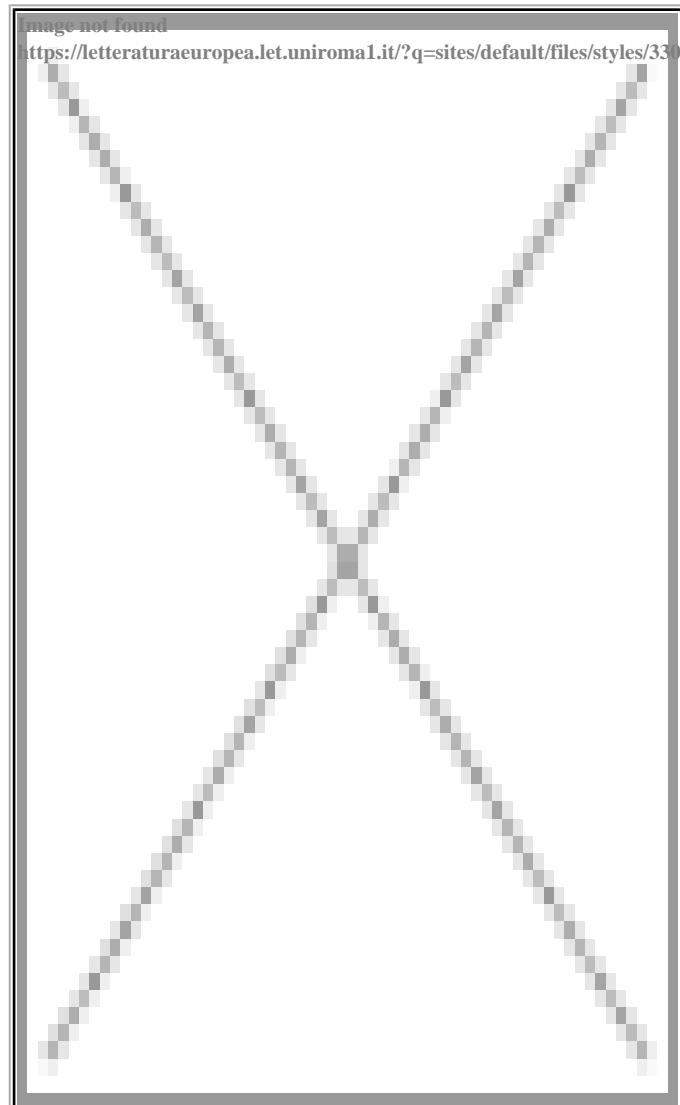
	px/public/G%20%283%29_14.png&itok=ltHL_imE ide(m) Lan qan uei la fuoilla. ios des albres caçer. acui qen pes oduolla. ami deu bon saber. no crezaz que uoilla. flor ni suoil la uezer. qan uas mi sorguoil la cill que pl(us) uolgra uer. car
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/G%20%284%29_12.png&itok=13jtqrnh

ai qe men tuoilla. mas no aiges.

poder. cades cuich ma cuoilla.

co(m) plus men desesp(er).

Estragna nouella.
Podez demi auzir.
Qe qan uei labella qi(m) sollia cullir.
Ara nomapella.
Nim fai uas si uenir.
Locors soz laissella.
Miuol dedol partir.
Deus qi mo chapdella.
Suis plas me lais iausir
Qe saisim reuella.
No iamais del morir.

No(n) aimas fianza.
En agur ni ensort.
Qe bon esp(er)anza.
La co(n)fondut emort
Qe tant loi(n)g mi lanza.
Labella cui am fort.
Can liquer samanza.
Com seu lagues gra(n)t tort
Tan nai depesanza.
Qetot me(n) desconort.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/G%20%285%29_8.png&itok=LQ6_i2aX

Mas no(n) faz senblanza
Cades chant edeport

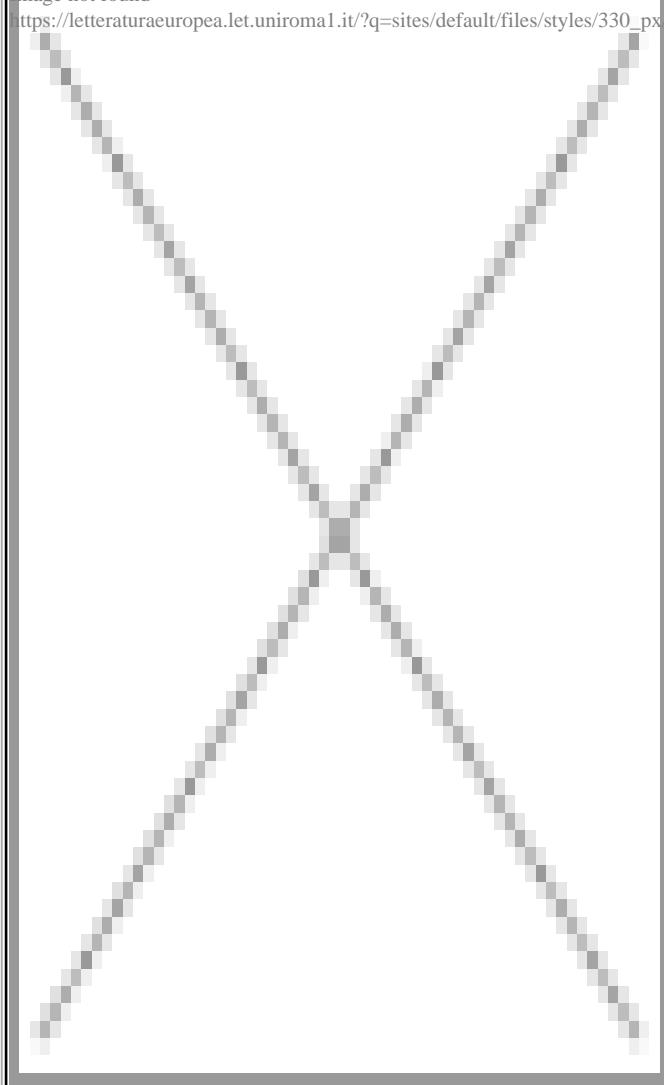
Al no sai qe dire.
Mas mot fazgranz follar.
Car am ni desire.
Del mont labelazor.
Ben faria aucire.
Qi anc fez mirador.
Qan ben mo co(n)sire.
No(n) ai guerer peior.
Ial iorn qellas mire.
Nipens desa ularor.
Noserai iauzire
Deleis ni desamor

Ia p(er) druduria.
Nomam qe nos co(n)ue.
P(er)o sill plazia qe(m) feçes qalqebe.
Eu li iuraria.
P(er) leis ep(er) ma fe.
Qel ben qe(m) faria.
Nofos saubuz p(er) me.
En son plazer sia.
Quu sui ensa merce.
Sil plaz q(e) mauçia.
Quu nome(n) clam de re.

Ben es dreiz queu plagna.
Seu p(er)c p(er)mon orguill.
Labona compagna.
El solaz cauer suoill.
Petit me gaçagna.
Lofols orgoil queu coill.
Can uas mi sestragna.
Che q(e)u plus am euoill.
Orgoill deus uos fragna.
Car enploro(n) mi oill.
Dreiz es qe(m) sofragna.
Tot iois queu eis lom tuoill.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/G%20%286%29_1.png&itok=qRaqJrxX



Es co(n)tra da(m)pnage
Ela pena qeu trai.
Ai molt bon usage.
Cades co(n)sir delai.
Orguoill efolage.
Euilania fai.
Qim mou mo(n) corage.
Edaltra(m) met emplai
Car meillor message.
En tot lomon n(on) ai.
Eman loill ostage.
Entro qeu torn de chai.

Donal mon corage.
Meillor amic qeu ai.
Uos man enostage.
Entro qeu torn de chai.

- letto 409 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

ide(m)	Idem
I	I
Lan qan uei la fuoilla. ios des albres caçer. acui qen pes oduolla. ami deu bon saber. no crezaz qeu uoilla. flor ni fuoil la uezer. qan uas mi sorguoil la cill qeu pl(us) uolgra uer. car ai qe men tuoilla. mas no aiges. poder. cades cuich ma cuoilla. co(m) plus men desesp(er).	Lanqan vei la fuoilla ios des albres caçer, a cui qe·n pes o duolla, a mi deu bon saber. No crezaz q?eu voilla flor ni fuoilla vezter, qan vas mi s?orguoilla cill q?eu plus volgr?aver. Car ai qe m?en tuoilla, mas no ai ges poder, c?ades cuich m?acuoilla, com plus m?en desesper.

II	II
<p>Estragna nouella. Podez demi auzir. Qe qan uei labella qi(m) sollia cullir. Ara nomapella. Nim fai uas si uenir. Locors soz laissella. Miuol dedol partir. Deus qi mo chapdella. Suis plas me lais iausir Qe saisim reuella. No iamais del morir.</p>	<p>Estragna novella podez de mi auzir, qe qan vei la bella qi·m solli?acullir: ara no m?apella ni·m fai vas si venir. Lo cors soz l?aussella mi vol de dol partir. Deus, qi mo chapdella, suis plas, me lais iausir, qe s?aisi·m revella, no·i a mais del morir.</p>
III	III
<p>No(n) aimas fianza. En agur ni ensort. Qe bon esp(er)anza. La co(n)fondut emort Qe tant loi(n)g mi lanza. Labella cui am fort. Can lijer samanza. Com seu lagues gra(n)t tort Tan nai depesanza. Qetot me(n) desconort. Mas no(n) faz senblanza Cades chant edeport</p>	<p>Non ai mas fianza en agur ni en sort, qe bon?esperanza l?a confondut e mort, qe tant loing mi lanza la bella cui am fort, can li quer s?amanza, com s?eu l?agues grant tort. Tan n?ai de pesanza qe tot m?en desconort; mas no·n faz senblanza, c?ades chant e deport.</p>
IV	IV
<p>Al no sai qe dire. Mas mot fazgranz follar. Car am ni desire. Del mont labelazor. Ben faria aucire. Qi anc fez mirador. Qan ben mo co(n)sire. No(n) ai guerer peior. Ial iorn qellas mire. Nipens desa ualor. Noserai iauzire Deleis ni desamor</p>	<p>Al no sai qe dire mas mot faz granz follar, car am ni desire del mont la belazor. Ben faria aucire qi anc fez mirador! Qan ben m?o consire, no·n ai guerer peior. Ia·l iorn q?ella·s mire ni pens de sa valor, no serai iauzire de leis ni de s?amor.</p>
V	V

Ia p(er) druduria.
 Nomam qe nos co(n)ue.
 P(er)o sill plazia qe(m) feçes qalqebe.
 Eu li iuraria.
 P(er) leis ep(er) ma fe.
 Qel ben qe(m) faria.
 Nofos saubuz p(er) me.
 En son plazer sia.
 Qeu sui ensa merce.
 Sil plaz q(e) mauçia.
 Qeu nome(n) clam de re.

Ia per druduria
 no m?am, qe no·s conve;
 pero si·ll plazia
 qe·m feçes qalqe be,
 eu li iuraria
 per leis e per ma fe,
 qe·l ben qe·m faria,
 no fos saubuz per me.
 En son plazer sia,
 q?eu sui en sa merce.
 Si·l plaz, qe m?auçia,
 q?eu no m?en clam de re!

VI

Ben es dreiz queu plagna.
 Seu p(er)c p(er)mon orguoill.
 Labona compagna.
 El solaz cauer suoill.
 Petit me gaçagna.
 Lofols orgoil queu coill.
 Can uas mi sestragna.
 Che q(e)u plus am euoill.
 Orgoill deus uos fragna.
 Car enploro(n) mi oill.
 Dreiz es qe(m) sofagna.
 Tot iois queu eis lom tuoill.

VI

Ben es dreiz q?eu plagna,
 s?eu perc per mon orguoill
 la bona compagna
 e·l solaz c?aver suoill.
 Petit me gaçagna
 lo fols orgoil q?eu coill,
 can vas mi s?estragna
 che q?eu plus am e voill.
 Orgoill, Deus vos fragna,
 c?ar?en ploron mi oill.
 Dreiz es qe·m sofagna
 tot iois, q?eu eis lo·m tuoill.

VII

Es co(n)tra da(m)pnage
 Ela pena queu trai.
 Ai molt bon usage.
 Cades co(n)sir delai.
 Orguoill efolage.
 Euilania fai.
 Qim mou mo(n) corage.
 Edaltra(m) met emplai
 Car meilleur message.
 En tot lomon n(on) ai.
 Eman loill ostage.
 Entro queu torn de chai.

VII

Escontra dampnage
 e la pena q?eu trai,
 ai molt bon usage:
 c?ades consir de lai.
 Orguoill e folage
 e vilania fai
 qı·m mou mon corage
 e d?altra·m met em plai,
 car meilleur message
 en tot lo mon no·n ai,
 e man lo·ill ostage
 entro q?eu torn de chai.

VIII

VIII

Donal mon corage.
Meillor amic qeu ai.
Uos man enostage.
Entro qeu torn de chai.

Dona, ·l mon corage,
meillor amic q?eu ai,
vos man en ostage
entro q?eu torn de chai.

- letto 524 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G_15.png&itok=IS-kWMMK



Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G%20%282%29_14.png&itok=3dkW6MCW



- letto 383 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-g-31>